

SENATE



SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF THE SENATE

(Unrevised)

1st Session, 43rd Parliament
69 Elizabeth II

N° 21

Friday, May 15, 2020

11 a.m.

The Honourable GEORGE J. FUREY, Speaker

JOURNAUX DU SÉNAT

(Non révisé)

1^{re} session, 43^e législature
69 Elizabeth II

Le vendredi 15 mai 2020

11 heures

L'honorable GEORGE J. FUREY, Président

The Members convened were:

Les membres présents sont :

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Black (<i>Ontario</i>)	Dagenais	Galvez	Moodie	Saint-Germain
Boehm	Dalphond	Gold	Munson	Smith
Boisvenu	Deacon (<i>Ontario</i>)	Harder	Ngo	Verner
Campbell	Dean	Housakos	Pate	White
Carignan	Furey	Loffreda	Plett	
Coyle	Gagné	Miville-Dechêne	Ringuette	

The Members in attendance to business were:

Les membres participant aux travaux sont :

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Black (<i>Ontario</i>)	Dagenais	Galvez	Moodie	Saint-Germain
Boehm	Dalphond	Gold	Munson	Smith
Boisvenu	Deacon (<i>Ontario</i>)	Harder	Ngo	Verner
Campbell	Dean	Housakos	Pate	White
Carignan	Furey	Loffreda	Plett	
Coyle	Gagné	Miville-Dechêne	Ringuette	

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the [Senators Attendance Policy](#).

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la [Politique relative à la présence des sénateurs](#).

(Pursuant to rule 3-6(1) the Senate was recalled to sit this date, rather than June 2, 2020, as previously ordered.)

(Conformément à l'article 3-6(1) du Règlement, le Sénat a été rappelé pour se réunir en ce jour, au lieu du 2 juin 2020 tel qu'ordonné antérieurement.)

PRAYERS

PRIÈRE

SPEAKER'S STATEMENT

Honourable senators, on May 1, Senator Plett raised a question of privilege concerning a meeting of the Committee of Selection that had taken place earlier that day. I have since received a request from Senator Dalphond to allow further consideration of the matter. Although not common, this is not unprecedented. While normally, I would expect senators to be prepared to argue a question of privilege or a point of order at the time they are raised, two factors cannot be ignored.

First, the question of privilege was, in accordance with our rules, raised without notice pursuant to rule 13-4. Second, the current public health circumstances prevent a significant number of our colleagues from attending our sittings. In light of these circumstances, I will, exceptionally, allow further arguments in the current case.

Therefore, at the start of Orders of the Day on the day the Senate next sits, I will hear further new arguments on the question of privilege. But honourable senators, let me stress that I wish to hear new information only, and I would ask senators to please be brief in their interventions.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Gagné moved, seconded by the Honourable Senator Miville-Dechéne:

That, notwithstanding rule 3-4, the sitting continue beyond the ordinary time of adjournment today;

That rule 3-3(1) be suspended today; and

That, notwithstanding rules 6-1 and 9-8(1)(b), senators may speak or vote from a seat other than their assigned places during today's sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

DÉCLARATION DU PRÉSIDENT

Honourables sénateurs, le 1^{er} mai, le sénateur Plett a soulevé une question de privilège concernant une réunion du Comité de sélection tenue plus tôt ce jour-là. Depuis lors, j'ai reçu une demande de la part du sénateur Dalphond en vue d'autoriser un examen plus approfondi de la question. Bien que ce ne soit pas commun, ce n'est pas sans précédent. Normalement, je m'attendrais à ce que les sénateurs soient prêts à discuter d'une question de privilège ou d'un rappel au Règlement au moment où ils sont soulevés, mais deux facteurs ne peuvent pas être ignorés.

Premièrement, dans le respect de nos règles, la question de privilège a été soulevée sans préavis conformément à l'article 13-4 du Règlement. Deuxièmement, les circonstances actuelles en matière de santé publique empêchent un grand nombre de nos collègues d'assister à nos séances. Vu les circonstances, je vais, exceptionnellement, autoriser l'expression d'autres arguments dans le cas actuel.

Par conséquent, au début de l'ordre du jour de la prochaine séance du Sénat, je serai prêt à entendre de nouveaux arguments sur la question de privilège. Permettez-moi d'être clair, cependant, honorables sénateurs, en vous disant que je souhaite seulement entendre de nouvelles informations, et que les sénateurs devront être brefs.

Avec le consentement du Sénat,
L'honorable sénatrice Gagné propose, appuyée par l'honorable sénatrice Miville-Dechéne,

Que, nonobstant l'article 3-4 du Règlement, la séance continue au-delà de l'heure fixée pour la clôture de la séance aujourd'hui;

Que l'article 3-3(1) du Règlement soit suspendu aujourd'hui;

Que, nonobstant les articles 6-1 et 9-8(1)(b) du Règlement, les sénateurs puissent prendre la parole ou voter à partir d'un siège autre que la place qui leur est attribuée au cours de la séance d'aujourd'hui.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

ROUTINE PROCEEDINGS

Tabling of Documents

The Honourable Senator Gold, P.C., tabled the following:

Charter Statement prepared by the Minister of Justice in relation to Bill C-16, An Act to amend the Canadian Dairy Commission Act.—Sessional Paper No. 1/43-458.

Certificate of nomination and biographical notes of Karen Hogan, the nominee for the position of Auditor General of Canada.—Sessional Paper No. 1/43-459.

Government Notices of Motions

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Gold, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Pate:

That, notwithstanding any provisions of the Rules or usual practice:

1. the Senate resolve itself into a Committee of the Whole at the start of Orders of the Day today to consider the subject matter of Bill C-16, An Act to amend the Canadian Dairy Commission Act;
2. the Committee of the Whole on the subject matter of Bill C-16 receive the Honourable Marie-Claude Bibeau, P.C., M.P., Minister of Agriculture and Agri-Food, accompanied by two officials;
3. the Committee of the Whole on the subject matter of Bill C-16 rise no later than 125 minutes after it begins;
4. the witnesses' introductory remarks last a maximum total of five minutes; and
5. if a senator does not use the entire period of 10 minutes for debate provided under rule 12-32(3)(d), including the responses of the witnesses, that senator may yield the balance of time to another senator.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Gold, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Pate:

That, at the end of consideration of Government Bills today, the Senate resolve itself into a Committee of the Whole in order to receive Karen Hogan respecting her appointment as Auditor General of Canada;

That the Committee of the Whole report to the Senate no later than 100 minutes after it begins;

AFFAIRES COURANTES

Dépôt de documents

L'honorable sénateur Gold, c.p., dépose sur le bureau ce qui suit :

Énoncé concernant la Charte préparé par le ministre de la Justice ayant trait au projet de loi C-16, Loi modifiant la Loi sur la Commission canadienne du lait.—Document parlementaire n° 1/43-458.

Certificat de nomination et notes biographiques de Karen Hogan, candidate proposée au poste de vérificatrice générale du Canada.—Document parlementaire n° 1/43-459.

Préavis de motions du gouvernement

Avec le consentement du Sénat,
L'honorable sénateur Gold, c.p., propose, appuyé par l'honorable sénatrice Pate,

Que, notwithstanding toute disposition du Règlement ou procédure ordinaire :

1. le Sénat se forme en comité plénier au début de l'ordre du jour aujourd'hui afin d'étudier la teneur du projet de loi C-16, Loi modifiant la Loi sur la Commission canadienne du lait;
2. le comité plénier sur la teneur du projet de loi C-16 reçoive l'honorable Marie-Claude Bibeau, c.p., députée, ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire, accompagnée de deux fonctionnaires;
3. le comité plénier sur la teneur du projet de loi C-16 lève sa séance au plus tard 125 minutes après le début de ses travaux;
4. les remarques introductives des témoins durent un total maximal de cinq minutes;
5. si un sénateur n'utilise pas l'entière période de 10 minutes prévue pour les interventions à l'article 12-32(3)(d) du Règlement, les réponses des témoins y comprises, il puisse céder le reste de son temps à un autre sénateur.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Avec le consentement du Sénat,
L'honorable sénateur Gold, c.p., propose, appuyé par l'honorable sénatrice Pate,

Que, à la fin de l'étude des projets de loi du gouvernement aujourd'hui, le Sénat se constitue en comité plénier afin de recevoir Karen Hogan relativement à sa nomination à titre de vérificatrice générale du Canada;

Que le comité plénier fasse rapport au Sénat au plus tard 100 minutes après le début de ses travaux;

That the witness' introductory remarks last a maximum of five minutes; and

That, if a senator does not use the entire period of 10 minutes for debate provided under rule 12-32(3)(d), including the responses of the witness, that senator may yield the balance of time to another senator.

The question being put on the motion, it was adopted.

Introduction and First Reading of Government Bills

A message was brought from the House of Commons with Bill C-16, An Act to amend the Canadian Dairy Commission Act, to which it desires the concurrence of the Senate.

The bill was read the first time.

Ordered, That the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading later this day.

QUESTION PERIOD

The Senate proceeded to Question Period.

ORDERS OF THE DAY

COMMITTEE OF THE WHOLE

At 11:48 a.m., pursuant to the order adopted earlier today, the Senate was suspended during pleasure and resolved into a Committee of the Whole to consider the subject matter of Bill C-16, An Act to amend the Canadian Dairy Commission Act, the Honourable Senator Ringuette in the Chair.

—*In the Committee*—

Pursuant to rule 12-32(4), the Honourable Marie-Claude Bibeau, P.C., M.P., Minister of Agriculture and Agri-Food, accompanied by Chris Forbes, Deputy Minister, Agriculture and Agri-Food Canada, and France Pégeot, Executive Vice-President, Canadian Food Inspection Agency, were escorted to seats in the Senate Chamber.

Debate.

It was agreed that the chair report to the Senate that the witnesses had been heard.

Que les remarques introductives de la témoin durent un maximum de cinq minutes;

Que, si un sénateur n'utilise pas l'entière période de 10 minutes prévue pour les interventions à l'article 12-32(3)d) du Règlement, les réponses de la témoin y comprises, il puisse céder le reste de son temps à un autre sénateur.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Dépôt et première lecture de projets de loi du gouvernement

La Chambre des communes transmet un message avec le projet de loi C-16, Loi modifiant la Loi sur la Commission canadienne du lait, pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

Ordonné : Que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture plus tard aujourd'hui.

PÉRIODE DES QUESTIONS

Le Sénat procède à la période des questions.

ORDRE DU JOUR

COMITÉ PLÉNIER

À 11 h 48, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, le Sénat est suspendu à loisir et se constitue en comité plénier afin d'étudier la teneur du projet de loi C-16, Loi modifiant la Loi sur la Commission canadienne du lait, sous la présidence de l'honorable sénatrice Ringuette.

—*En Comité*—

Conformément à l'article 12-32(4) du Règlement, l'honorable Marie-Claude Bibeau, c.p., députée, ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire, accompagnée de Chris Forbes, sous-ministre, Agriculture et Agroalimentaire Canada, et France Pégeot, Première vice-présidente, Agence canadienne d'inspection des aliments, sont conduits à des sièges dans la salle du Sénat.

Débat.

Il est convenu que la présidente fasse rapport au Sénat du fait que les témoins ont été entendus.

The sitting of the Senate resumed.

The Chair of the Committee stated that the Committee had heard the witnesses on the subject matter of Bill C-16 and had directed her to report the same to the Senate.

GOVERNMENT BUSINESS

Bills – Second Reading

Second reading of Bill C-16, An Act to amend the Canadian Dairy Commission Act.

The Honourable Senator Black (*Ontario*) moved, seconded by the Honourable Senator White, that the bill be read the second time.

The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Black (*Ontario*) moved, seconded by the Honourable Senator White, that the bill be read for a third time.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed this bill, without amendment.

COMMITTEE OF THE WHOLE

At 3:59 p.m., pursuant to the order adopted earlier today, the Senate was suspended during pleasure and resolved into a Committee of the Whole in order to receive Karen Hogan respecting her nomination to the position of Auditor General of Canada, the Honourable Senator Ringuette in the Chair.

—*In the Committee*—

Pursuant to the order adopted earlier today, Karen Hogan was escorted to a seat in the Senate Chamber.

Debate.

It was agreed that the chair report to the Senate that the witness had been heard.

La séance du Sénat reprend.

La présidente du comité déclare que le comité a entendu les témoins sur la teneur du projet de loi C-16 et qu'il l'a chargée d'en faire rapport au Sénat.

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Projets de loi – Deuxième lecture

Deuxième lecture du projet de loi C-16, Loi modifiant la Loi sur la Commission canadienne du lait.

L'honorable sénateur Black (*Ontario*) propose, appuyé par l'honorable sénateur White, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

Avec le consentement du Sénat,

L'honorable sénateur Black (*Ontario*) propose, appuyé par l'honorable sénateur White, que le projet de loi soit lu pour la troisième fois.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la troisième fois et adopté.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

COMITÉ PLÉNIER

À 15 h 59, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, le Sénat est suspendu à loisir et se constitue en comité plénier afin de recevoir Karen Hogan relativement à sa nomination au poste de vérificatrice générale du Canada, sous la présidence de l'honorable sénatrice Ringuette.

—*En Comité*—

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, Karen Hogan est conduite à un siège dans la salle du Sénat.

Débat.

Il est convenu que la présidente fasse rapport au Sénat du fait que la témoin a été entendue.

The sitting of the Senate resumed.

La séance du Sénat reprend.

The Chair of the Committee stated that the Committee had heard the witness and had directed her to report the same to the Senate.

La présidente du comité déclare que le comité a entendu la témoin et qu'il l'a chargée d'en faire rapport au Sénat.

WRITTEN DECLARATION OF ROYAL ASSENT

At 5:30 p.m., the Honourable the Speaker informed the Senate that the following communication had been received:

RIDEAU HALL

May 15, 2020

Mr. Speaker:

I have the honour to inform you that the Right Honourable Julie Payette, Governor General of Canada, signified royal assent by written declaration to the bill listed in the Schedule to this letter on the 15th day of May, 2020, at 4:51 p.m.

Yours sincerely,

La secrétaire de la gouverneure générale et chancelière d'armes,

Assunta Di Lorenzo

Secretary to the Governor General and Herald Chancellor

The Honourable
The Speaker of the Senate
Ottawa

L'honorable
Le Président du Sénat
Ottawa

Schedule

Bill Assented To

Friday, May 15, 2020

An Act to amend the Canadian Dairy Commission Act (*Bill C-16, Chapter 8, 2020*)

Motions

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Gold, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Gagné:

That, in accordance with subsection 3(1) of the *Auditor General Act*, R.S.C. 1985, c. A-17, the Senate approve the appointment of Karen Hogan as Auditor General of Canada.

The question being put on the motion, it was adopted.

DÉCLARATION ÉCRITE DE SANCTION ROYALE

À 17 h 30, l'honorable Président informe le Sénat qu'il a reçu la communication suivante :

RIDEAU HALL

Le 15 mai 2020

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous aviser que la très honorable Julie Payette, gouverneure générale du Canada, a octroyé la sanction royale par déclaration écrite au projet de loi mentionné à l'annexe de la présente lettre le 15 mai 2020 à 16 h 51.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

La secrétaire de la gouverneure générale et chancelière d'armes,

Assunta Di Lorenzo

Secretary to the Governor General and Herald Chancellor

L'honorable
Le Président du Sénat
Ottawa

Annexe

Projet de loi ayant reçu la sanction royale

Le vendredi 15 mai 2020

Loi modifiant la Loi sur la Commission canadienne du lait (*projet de loi C-16, chapitre 8, 2020*)

Motions

Avec le consentement du Sénat,
L'honorable sénateur Gold, c.p., propose, appuyé par l'honorable sénatrice Gagné,

Que, conformément au paragraphe 3(1) de la *Loi sur le vérificateur général*, L.R.C. 1985, ch. A-17, le Sénat approuve la nomination de Karen Hogan à titre de vérificatrice générale du Canada.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Gagné moved, seconded by the Honourable Senator Gold, P.C.:

That, when the Senate next adjourns after the adoption of this motion, it do stand adjourned until Tuesday, June 2, 2020, at 2 p.m.

The question being put on the motion, it was adopted.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Gagné moved, seconded by the Honourable Senator Gold, P.C.:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 5:35 p.m., the Senate was continued until Tuesday, June 2, 2020, at 2 p.m.)

DOCUMENTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7)

Report of the Roosevelt Campobello International Park Commission, together with the Auditors' Report, for the year ended December 31, 2019, pursuant to the *Roosevelt Campobello International Park Commission Act*, S.C. 1964-65, c. 19, s. 7.—Sessional Paper No. 1/43-390.

Report on the administration of the Royal Canadian Mounted Police Superannuation Account, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2019, pursuant to the *Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act*, R.S.C. 1985, c. R-11, s. 31.—Sessional Paper No. 1/43-391.

Agreement for RCMP policing services made between Canada and Rocky View County, Alberta, pursuant to the *Royal Canadian Mounted Police Act*, R.S.C. 1985, c. R-10, sbs. 20(5).—Sessional Paper No. 1/43-392.

Agreement for RCMP policing services made between Canada and the Town of Didsbury, Alberta, pursuant to the *Royal Canadian Mounted Police Act*, R.S.C. 1985, c. R-10, sbs. 20(5).—Sessional Paper No. 1/43-393.

Amendment to the Agreement for RCMP policing services (First Nations Community Policing Service) for the province of Alberta, pursuant to the *Royal Canadian Mounted Police Act*, R.S.C. 1985, c. R-10, sbs. 20(5).—Sessional Paper No. 1/43-394.

Amendment to the Agreement for RCMP policing services (First Nations Community Policing Service) for the province of Saskatchewan, pursuant to the *Royal Canadian Mounted Police Act*, R.S.C. 1985, c. R-10, sbs. 20(5).—Sessional Paper No. 1/43-395.

Avec le consentement du Sénat,
L'honorable sénatrice Gagné propose, appuyée par l'honorable sénateur Gold, c.p.,

Que, lorsque le Sénat s'ajournera après l'adoption de cette motion, il demeure ajourné jusqu'au mardi 2 juin 2020, à 14 heures.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

LEVÉE DE LA SÉANCE

L'honorable sénatrice Gagné propose, appuyée par l'honorable sénateur Gold, c.p.,

Que la séance soit maintenant levée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 17 h 35, le Sénat s'ajourne jusqu'au mardi 2 juin 2020, à 14 heures.)

DOCUMENTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT

Rapport de la Commission du parc international Roosevelt de Campobello, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'année terminée le 31 décembre 2019, conformément à la *Loi sur la Commission du parc international Roosevelt de Campobello*, L.C. 1964-1965, ch. 19, art. 7.—Document parlementaire n° 1/43-390.

Rapport sur l'administration du compte des pensions de retraite de la Gendarmerie royale du Canada, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2019, conformément à la *Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada*, L.R.C. 1985, ch. R-11, art. 31.—Document parlementaire n° 1/43-391.

Entente des services de police de la GRC conclue entre le Canada et le comté de Rocky View (Alberta), conformément à la *Loi sur la Gendarmerie royale du Canada*, L.R.C. 1985, ch. R-10, par. 20(5).—Document parlementaire n° 1/43-392.

Entente des services de police de la GRC conclue entre le Canada et la ville de Didsbury (Alberta), conformément à la *Loi sur la Gendarmerie royale du Canada*, L.R.C. 1985, ch. R-10, par. 20(5).—Document parlementaire n° 1/43-393.

Modification à l'entente des services de police de la GRC (Service de police communautaire des Premières Nations) pour la province de l'Alberta, conformément à la *Loi sur la Gendarmerie royale du Canada*, L.R.C. 1985, ch. R-10, par. 20(5).—Document parlementaire n° 1/43-394.

Modification à l'entente des services de police de la GRC (Service de police communautaire des Premières Nations) pour la province de la Saskatchewan, conformément à la *Loi sur la Gendarmerie royale du Canada*, L.R.C. 1985, ch. R-10, par. 20(5).—Document parlementaire n° 1/43-395.

Amendment to the Agreement for RCMP policing services (First Nations Community Policing Service) for the province of Nova Scotia, pursuant to the *Royal Canadian Mounted Police Act*, R.S.C. 1985, c. R-10, sbs. 20(5).—Sessional Paper No. 1/43-396.

Amendment to the Agreement for RCMP policing services (First Nations Community Policing Service) for the province of Manitoba, pursuant to the *Royal Canadian Mounted Police Act*, R.S.C. 1985, c. R-10, sbs. 20(5).—Sessional Paper No. 1/43-397.

Agreement for RCMP policing services made between Canada and the Region of Windsor and West Hants Municipality, Nova Scotia, pursuant to the *Royal Canadian Mounted Police Act*, R.S.C. 1985, c. R-10, sbs. 20(5).—Sessional Paper No. 1/43-398.

Report of Export Development Canada, together with the Auditors' Report, for the year ended December 31, 2019, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 1/43-399.

Debt Management Report for the Government of Canada for the fiscal year ended March 31, 2019, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 49(1).—Sessional Paper No. 1/43-400.

Report on the Public Service Pension Plan, together with the Auditors' Report, for the fiscal year ended March 31, 2019, pursuant to the *Public Service Superannuation Act*, R.S.C. 1985, c. P-36, s. 46.—Sessional Paper No. 1/43-401.

Report on the Administration of the *Members of Parliament Retiring Allowances Act* for the fiscal year ended March 31, 2019, pursuant to the Act, R.S.C. 1985, c. M-5, s. 67.—Sessional Paper No. 1/43-402.

Report on the Administration of the *Supplementary Retirement Benefits Act* for the fiscal year ended March 31, 2019, pursuant to the Act, R.S.C. 1985, c. S-24, s. 12.—Sessional Paper No. 1/43-403.

Report of the Public Service of Canada for the fiscal year ended March 31, 2019, pursuant to the *Employment Equity Act*, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(1).—Sessional Paper No. 1/43-404.

Report of the Canadian Security Intelligence Service for the fiscal year ended March 31, 2019, pursuant to the *Employment Equity Act*, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3).—Sessional Paper No. 1/43-405.

Report of the Communications Security Establishment for the fiscal year ended March 31, 2019, pursuant to the *Employment Equity Act*, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3).—Sessional Paper No. 1/43-406.

Report of the Financial Consumer Agency of Canada for the fiscal year ended March 31, 2019, pursuant to the *Employment Equity Act*, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3).—Sessional Paper No. 1/43-407.

Modification à l'entente des services de police de la GRC (Service de police communautaire des Premières Nations) pour la province de la Nouvelle-Écosse, conformément à la *Loi sur la Gendarmerie royale du Canada*, L.R.C. 1985, ch. R-10, par. 20(5).—Document parlementaire n° 1/43-396.

Modification à l'Entente des services de police de la GRC (Service de police communautaire des Premières Nations) pour la province du Manitoba, conformément à la *Loi sur la Gendarmerie royale du Canada*, L.R.C. 1985, ch. R-10, par. 20(5).—Document parlementaire n° 1/43-397.

Entente des services de police de la GRC conclue entre le Canada et la région de Windsor et la municipalité de West Hants (Nouvelle-Écosse), conformément à la *Loi sur la Gendarmerie royale du Canada*, L.R.C. 1985, ch. R-10, par. 20(5).—Document parlementaire n° 1/43-398.

Rapport d'Exportation et développement Canada, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'année terminée le 31 décembre 2019, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 150(1).—Document parlementaire n° 1/43-399.

Rapport sur la gestion de la dette du gouvernement du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2019, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 49(1).—Document parlementaire n° 1/43-400.

Rapport sur le régime de retraite de la fonction publique, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2019, conformément à la *Loi sur la pension de la fonction publique*, L.R.C. 1985, ch. P-36, art. 46.—Document parlementaire n° 1/43-401.

Rapport sur l'application de la *Loi sur les allocations de retraite des parlementaires* pour l'exercice terminé le 31 mars 2019, conformément à la Loi, L.R.C. 1985, ch. M-5, art. 67.—Document parlementaire n° 1/43-402.

Rapport sur l'application de la *Loi sur les prestations de retraite supplémentaires* pour l'exercice terminé le 31 mars 2019, conformément à la Loi, L.R.C. 1985, ch. S-24, art. 12.—Document parlementaire n° 1/43-403.

Rapport de la fonction publique du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2019, conformément à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(1).—Document parlementaire n° 1/43-404.

Rapport du Service canadien du renseignement de sécurité pour l'exercice terminé le 31 mars 2019, conformément à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3).—Document parlementaire n° 1/43-405.

Rapport du Centre de la sécurité des télécommunications pour l'exercice terminé le 31 mars 2019, conformément à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3).—Document parlementaire n° 1/43-406.

Rapport de l'Agence de la consommation en matière financière du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2019, conformément à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3).—Document parlementaire n° 1/43-407.

Report of the National Research Council of Canada for the fiscal year ended March 31, 2019, pursuant to the *Employment Equity Act*, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3).—Sessional Paper No. 1/43-408.

Report of the Natural Sciences and Engineering Research Council for the fiscal year ended March 31, 2019, pursuant to the *Employment Equity Act*, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3).—Sessional Paper No. 1/43-409.

Report of the National Film Board of Canada for the fiscal year ended March 31, 2019, pursuant to the *Employment Equity Act*, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3).—Sessional Paper No. 1/43-410.

Report of the National Energy Board for the fiscal year ended March 31, 2019, pursuant to the *Employment Equity Act*, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3).—Sessional Paper No. 1/43-411.

Report of the Financial Transactions and Reports Analysis Centre of Canada for the fiscal year ended March 31, 2019, pursuant to the *Employment Equity Act*, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3).—Sessional Paper No. 1/43-412.

Report of the Royal Canadian Mounted Police (RCMP) for the fiscal year ended March 31, 2019, pursuant to the *Employment Equity Act*, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3).—Sessional Paper No. 1/43-413.

Report of the Parks Canada Agency for the fiscal year ended March 31, 2019, pursuant to the *Employment Equity Act*, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3).—Sessional Paper No. 1/43-414.

Report of the Office of the Superintendent of Financial Institutions for the fiscal year ended March 31, 2019, pursuant to the *Employment Equity Act*, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3).—Sessional Paper No. 1/43-415.

Report of the Office of the Auditor General of Canada for the fiscal year ended March 31, 2019, pursuant to the *Employment Equity Act*, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3).—Sessional Paper No. 1/43-416.

Report of the Social Sciences and Humanities Research Council for the fiscal year ended March 31, 2019, pursuant to the *Employment Equity Act*, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3).—Sessional Paper No. 1/43-417.

Report of the Staff of the Non-Public Funds, Canadian Forces, for the fiscal year ended March 31, 2019, pursuant to the *Employment Equity Act*, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3).—Sessional Paper No. 1/43-418.

Report of the Canada Revenue Agency for the fiscal year ended March 31, 2019, pursuant to the *Employment Equity Act*, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3).—Sessional Paper No. 1/43-419.

Report of the Canadian Food Inspection Agency for the fiscal year ended March 31, 2019, pursuant to the *Employment Equity Act*, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3).—Sessional Paper No. 1/43-420.

Rapport du Conseil national de recherches du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2019, conformément à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3).—Document parlementaire n° 1/43-408.

Rapport du Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie pour l'exercice terminé le 31 mars 2019, conformément à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3).—Document parlementaire n° 1/43-409.

Rapport de l'Office national du film du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2019, conformément à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3).—Document parlementaire n° 1/43-410.

Rapport de l'Office national de l'énergie pour l'exercice terminé le 31 mars 2019, conformément à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3).—Document parlementaire n° 1/43-411.

Rapport du Centre d'analyse des opérations et déclarations financières du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2019, conformément à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3).—Document parlementaire n° 1/43-412.

Rapport de la Gendarmerie royale du Canada (GRC) pour l'exercice terminé le 31 mars 2019, conformément à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3).—Document parlementaire n° 1/43-413.

Rapport de l'Agence Parcs Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2019, conformément à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3).—Document parlementaire n° 1/43-414.

Rapport du Bureau du surintendant des institutions financières pour l'exercice terminé le 31 mars 2019, conformément à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3).—Document parlementaire n° 1/43-415.

Rapport du Bureau du vérificateur général du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2019, conformément à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3).—Document parlementaire n° 1/43-416.

Rapport du Conseil de recherches en sciences humaines pour l'exercice terminé le 31 mars 2019, conformément à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3).—Document parlementaire n° 1/43-417.

Rapport du Personnel des fonds non publics, Forces canadiennes, pour l'exercice terminé le 31 mars 2019, conformément à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3).—Document parlementaire n° 1/43-418.

Rapport de l'Agence du revenu du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2019, conformément à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3).—Document parlementaire n° 1/43-419.

Rapport de l'Agence canadienne d'inspection des aliments pour l'exercice terminé le 31 mars 2019, conformément à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3).—Document parlementaire n° 1/43-420.

Report of the Canadian Armed Forces for the fiscal year ended March 31, 2019, pursuant to the *Employment Equity Act*, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3).—Sessional Paper No. 1/43-421.

Report of the Statistical Survey Operations for the fiscal year ended March 31, 2019, pursuant to the *Employment Equity Act*, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3).—Sessional Paper No. 1/43-422.

Report of the Canadian Institutes of Health Research for the fiscal year ended March 31, 2019, pursuant to the *Employment Equity Act*, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3).—Sessional Paper No. 1/43-423.

Report of the Canadian Nuclear Safety Commission for the fiscal year ended March 31, 2019, pursuant to the *Employment Equity Act*, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3).—Sessional Paper No. 1/43-424.

Report of the Canadian Human Rights Tribunal for the year 2019, pursuant to the *Canadian Human Rights Act*, R.S.C. 1985, c. H-6, sbs. 61(4).—Sessional Paper No. 1/43-425.

Report on investigative hearings and recognizance with conditions from July 15, 2018, to July 14, 2019, pursuant to the *Criminal Code*, R.S.C. 1985, c. C-46, sbs. 83.31(2).—Sessional Paper No. 1/43-426.

Interim Order Respecting the Importation and Sale of Medical Devices for Use in Relation to COVID-19, pursuant to the *Food and Drugs Act*, R.S.C. 1985, c. F-27, sbs. 30.1(6) and (7).—Sessional Paper No. 1/43-427.

Copies of Orders in Council P.C. 2020-157, P.C. 2020-161, P.C. 2020-162, P.C. 2020-175, P.C. 2020-184 and P.C. 2020-185 concerning minimizing the risk of exposure to COVID-19 coronavirus disease in Canada, pursuant to the *Quarantine Act*, S.C. 2005, c. 20, sbs. 61(2).—Sessional Paper No. 1/43-428.

Interim Orders Nos. 1, 2, 3, 4 and 5 to Prevent Certain Persons from Boarding Flights to Canada due to COVID-19, dated March 17, 2020, pursuant to the *Aeronautics Act*, R.S.C. 1985, c. A-2, sbs. 6.41(5) and (6).—Sessional Paper No. 1/43-429.

Interim Orders Nos. 1 and 2 to Prevent Certain Persons from Boarding Flights in Canada due to COVID-19, pursuant to the *Aeronautics Act*, R.S.C. 1985, c. A-2, sbs. 6.41(5) and (6).—Sessional Paper No. 1/43-430.

Interim Order No. 1 Respecting Passenger Vessel Restrictions due to the Coronavirus Disease 2019 (COVID-19), pursuant to the *Canada Shipping Act*, R.S.C. 2001, c. 26, s. 10.1.—Sessional Paper No. 1/43-431.

Regulations Amending the Immigration and Refugee Protection Regulations, pursuant to the *Immigration and Refugee Protection Act*, S.C. 2001, c. 27, sbs. 5(2).—Sessional Paper No. 1/43-432.

Rapport des Forces armées canadiennes pour l'exercice terminé le 31 mars 2019, conformément à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3).—Document parlementaire n° 1/43-421.

Rapport des Opérations des enquêtes statistiques pour l'exercice terminé le 31 mars 2019, conformément à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3).—Document parlementaire n° 1/43-422.

Rapport des Instituts de recherche en santé du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2019, conformément à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3).—Document parlementaire n° 1/43-423.

Rapport de la Commission canadienne de sûreté nucléaire pour l'exercice terminé le 31 mars 2019, conformément à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3).—Document parlementaire n° 1/43-424.

Rapport du Tribunal canadien des droits de la personne pour l'année 2019, conformément à la *Loi canadienne sur les droits de la personne*, L.R.C. 1985, ch. H-6, par. 61(4).—Document parlementaire n° 1/43-425.

Rapport sur les investigations et les engagements assortis de conditions du 15 juillet 2018 au 14 juillet 2019, conformément au *Code criminel*, L.R.C. 1985, ch. C-46, par. 83.31(2).—Document parlementaire n° 1/43-426.

Arrêté d'urgence concernant l'importation et la vente d'instruments médicaux destinés à être utilisés à l'égard de la COVID-19, conformément à la *Loi sur les aliments et drogues*, L.R.C. 1985, ch. F-27, par. 30.1(6) et (7).—Document parlementaire n° 1/43-427.

Copies des décrets C.P. 2020-157, C.P. 2020-161, C.P. 2020-162, C.P. 2020-175, C.P. 2020-184 et C.P. 2020-185 concernant la réduction du risque d'exposition à la maladie à coronavirus COVID-19 au Canada, conformément à la *Loi sur la mise en quarantaine*, L.C. 2005, ch. 20, par. 61(2).—Document parlementaire n° 1/43-428.

Arrêtés d'urgence n^{os} 1, 2, 3, 4 et 5 visant à interdire à certaines personnes d'embarquer sur les vols à destination du Canada en raison de la COVID-19, en date du 17 mars 2020, conformément à la *Loi sur l'aéronautique*, L.R.C. 1985, ch. A-2, par. 6.41(5) et (6).—Document parlementaire n° 1/43-429.

Arrêtés d'urgence n^{os} 1 et 2 visant à interdire à certaines personnes d'embarquer sur les vols au Canada en raison de la COVID-19, conformément à la *Loi sur l'aéronautique*, L.R.C. 1985, ch. A-2, par. 6.41(5) et (6).—Document parlementaire n° 1/43-430.

Arrêté d'urgence n° 1 imposant certaines restrictions aux bâtiments à passagers en raison de la maladie à coronavirus 2019 (COVID-19), conformément à la *Loi sur la marine marchande du Canada*, L.R.C. 2001, ch. 26, art. 10.1.—Document parlementaire n° 1/43-431.

Règlement modifiant le Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés, conformément à la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés*, L.C. 2001, ch. 27, par. 5(2).—Document parlementaire n° 1/43-432.

Proposed Regulations Amending the Immigration and Refugee Protection Regulations, pursuant to the *Immigration and Refugee Protection Act*, S.C. 2001, c. 27, s. 5(2).—Sessional Paper No. 1/43-433.

Interim Order Respecting Drugs, Medical Devices and Foods for a Special Dietary Purpose in relation to COVID-19, pursuant to the *Food and Drugs Act*, R.S.C. 1985, c. F-27, s. 30.1(6) and (7).—Sessional Paper No. 1/43-434.

Service Fees Report of the Department of National Defence and the Canadian Armed Forces from 2018 to 2019, pursuant to the *Service Fees Act*, S.C. 2017, c. 20, s. 20.—Sessional Paper No. 1/43-435.

Amendment to the Agreement for RCMP policing services (First Nations Community Policing Service) for the province of New Brunswick, pursuant to the *Royal Canadian Mounted Police Act*, R.S.C. 1985, c. R-10, s. 20(5).—Sessional Paper No. 1/43-436.

Amendment to the Agreement for RCMP policing services (First Nations Community Policing Service) for the province of British Columbia, pursuant to the *Royal Canadian Mounted Police Act*, R.S.C. 1985, c. R-10, s. 20(5).—Sessional Paper No. 1/43-437.

Amendment to the Agreement for RCMP policing services (First Nations Community Policing Service) for the province of Newfoundland and Labrador, pursuant to the *Royal Canadian Mounted Police Act*, R.S.C. 1985, c. R-10, s. 20(5).—Sessional Paper No. 1/43-438.

Report on the use of arrests without warrant from July 15, 2018, to July 14, 2019, pursuant to the *Criminal Code*, R.S.C. 1985, c. C-46, s. 83.31(3).—Sessional Paper No. 1/43-439.

Report on the Government of Canada's International Assistance for 2018-19, pursuant to the *Official Development Assistance Accountability Act*, S.C. 2008, c. 17, s. 5.—Sessional Paper No. 1/43-440.

Report on the Government of Canada's International Assistance for 2018-19, pursuant to the *European Bank for Reconstruction and Development Agreement Act*, S.C. 1991, c. 12, s. 7 and to the *Bretton Woods and Related Agreements Act*, R.S.C. 1985, c. B-7, s. 13 and 14.—Sessional Paper No. 1/43-441.

Interim Order No. 1 for the Protection of North Atlantic Right Whales (*Eubalaena glacialis*) in the Gulf of Saint Lawrence, pursuant to the *Canada Shipping Act*, R.S.C. 2001, c. 26, s. 10.1.—Sessional Paper No. 1/43-442.

Interim Order No. 2 Respecting Passenger Vessel Restrictions due to the Coronavirus Disease 2019 (COVID-19), pursuant to the *Canada Shipping Act*, R.S.C. 2001, c. 26, s. 10.1.—Sessional Paper No. 1/43-443.

Interim Order No. 3 to Prevent Certain Persons from Boarding Flights in Canada due to COVID-19, pursuant to the *Aeronautics*

Projet de règlement modifiant le Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés, conformément à la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés*, L.C. 2001, ch. 27, par. 5(2).—Document parlementaire n° 1/43-433.

Arrêté d'urgence concernant les drogues, les instruments médicaux et les aliments à des fins diététiques spéciales dans le cadre de la COVID-19, conformément à la *Loi sur les aliments et drogues*, L.R.C. 1985, ch. F-27, par. 30.1(6) et (7).—Document parlementaire n° 1/43-434.

Rapport relatif aux frais de service du ministère de la Défense nationale et des Forces armées canadiennes pour 2018 à 2019, conformément à la *Loi sur les frais de service*, L.C. 2017, ch. 20, art. 20.—Document parlementaire n° 1/43-435.

Modification à l'Entente des services de police de la GRC (Service de police communautaire des Premières Nations) pour la province du Nouveau-Brunswick, conformément à la *Loi sur la Gendarmerie royale du Canada*, L.R.C. 1985, ch. R-10, par. 20(5).—Document parlementaire n° 1/43-436.

Modification à l'Entente des services de police de la GRC (Service de police communautaire des Premières Nations) pour la province de la Colombie-Britannique, conformément à la *Loi sur la Gendarmerie royale du Canada*, L.R.C. 1985, ch. R-10, par. 20(5).—Document parlementaire n° 1/43-437.

Modification à l'Entente des services de police de la GRC (Service de police communautaire des Premières Nations) pour la province de Terre-Neuve-et-Labrador, conformément à la *Loi sur la Gendarmerie royale du Canada*, L.R.C. 1985, ch. R-10, par. 20(5).—Document parlementaire n° 1/43-438.

Rapport sur l'utilisation de l'arrestation sans mandat du 15 juillet 2018 au 14 juillet 2019, conformément au *Code criminel*, L.R.C. 1985, ch. C-46, par. 83.31(3).—Document parlementaire n° 1/43-439.

Rapport sur l'aide internationale du gouvernement du Canada pour 2018 à 2019, conformément à la *Loi sur la responsabilité en matière d'aide au développement officielle*, L.C. 2008, ch. 17, art. 5.—Document parlementaire n° 1/43-440.

Rapport sur l'aide internationale du gouvernement du Canada pour 2018 à 2019, conformément à la *Loi sur l'Accord portant création de la Banque européenne pour la reconstruction et le développement*, L.C. 1991, ch. 12, art. 7 et à la *Loi sur les accords de Bretton Woods et des accords connexes*, L.R.C. 1985, ch. B-7, art. 13 et 14.—Document parlementaire n° 1/43-441.

Arrêté d'urgence n° 1 visant la protection des baleines noires de l'Atlantique Nord (*Eubalaena glacialis*) dans le golfe du Saint-Laurent, conformément à la *Loi sur la marine marchande du Canada*, L.R.C. 2001, ch. 26, art. 10.1.—Document parlementaire n° 1/43-442.

Arrêté d'urgence n° 2 imposant certaines restrictions aux bâtiments à passagers en raison de la maladie à coronavirus 2019 (COVID-19), conformément à la *Loi sur la marine marchande du Canada*, L.R.C. 2001, ch. 26, art. 10.1.—Document parlementaire n° 1/43-443.

Arrêté d'urgence n° 3 visant à interdire à certaines personnes d'embarquer sur les vols au Canada en raison de la COVID-19,

Act, R.S.C. 1985, c. A-2, sbs. 6.41(5) and (6).—Sessional Paper No. 1/43-444.

Interim Order No. 6 to Prevent Certain Persons from Boarding Flights to Canada due to COVID-19, pursuant to the *Aeronautics Act*, R.S.C. 1985, c. A-2, sbs. 6.41(5) and (6).—Sessional Paper No. 1/43-445.

Interim Order No. 4 to Prevent Certain Persons from Boarding Flights in Canada due to COVID-19, pursuant to the *Aeronautics Act*, R.S.C. 1985, c. A-2, sbs. 6.41(5) and (6).—Sessional Paper No. 1/43-446.

Interim Order No. 7 to Prevent Certain Persons from Boarding Flights to Canada due to COVID-19, pursuant to the *Aeronautics Act*, R.S.C. 1985, c. A-2, sbs. 6.41(5) and (6).—Sessional Paper No. 1/43-447.

Summaries of the Corporate Plan for 2020-24 and of the Operating and Capital Budgets for 2020 of the Canada Mortgage and Housing Corporation, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 1/43-448.

Report of the Canada Mortgage and Housing Corporation, together with the Auditors' Report, for the year ended December 31, 2019, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 1/43-449.

Report of the Governor of the Bank of Canada and Statement of Accounts, together with the Auditors' Report, for the year ended December 31, 2019, pursuant to the *Bank of Canada Act*, R.S.C. 1985, c. B-2, sbs. 30(3).—Sessional Paper No. 1/43-450.

Report of the Royal Canadian Mint, together with the Auditors' Report, for the year ended December 31, 2019, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 1/43-451.

Summary of the Corporate Plan for 2020-21 of the Sport Dispute Resolution Centre of Canada, pursuant to the *Physical Activity and Sport Act*, S.C. 2003, c. 2, sbs. 32(4).—Sessional Paper No. 1/43-452.

Summaries of the Corporate Plan for 2020-24 and of the Capital Budget for 2020 of the Royal Canadian Mint, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 1/43-453.

Cumulative report on the administration of the *Cultural Property Export and Import Act* for the fiscal years 2016-17 to 2018-19, pursuant to the Act, R.S.C. 1985, c. C-51, s. 52.—Sessional Paper No. 1/43-454.

conformément à la *Loi sur l'aéronautique*, L.R.C. 1985, ch. A-2, par. 6.41(5) et (6).—Document parlementaire n° 1/43-444.

Arrêté d'urgence n° 6 visant à interdire à certaines personnes d'embarquer sur les vols à destination du Canada en raison de la COVID-19, conformément à la *Loi sur l'aéronautique*, L.R.C. 1985, ch. A-2, par. 6.41(5) et (6).—Document parlementaire n° 1/43-445.

Arrêté d'urgence n° 4 visant à interdire à certaines personnes d'embarquer sur les vols au Canada en raison de la COVID-19, conformément à la *Loi sur l'aéronautique*, L.R. 1985, ch. A-2, par. 6.41(5) et (6).—Document parlementaire n° 1/43-446.

Arrêté d'urgence n° 7 visant à interdire à certaines personnes d'embarquer sur les vols à destination du Canada en raison de la COVID-19, conformément à la *Loi sur l'aéronautique*, L.R.C. 1985, ch. A-2, par. 6.41(5) et (6).—Document parlementaire n° 1/43-447.

Sommaires du plan d'entreprise de 2020-2024 et des budgets de fonctionnement et des dépenses en capital de 2020 de la Société canadienne d'hypothèques et de logement, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n° 1/43-448.

Rapport de la Société canadienne d'hypothèques et de logement, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'année terminée le 31 décembre 2019, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 150(1).—Document parlementaire n° 1/43-449.

Rapport du gouverneur de la Banque du Canada et état de compte, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'année terminée le 31 décembre 2019, conformément à la *Loi sur la Banque du Canada*, L.R.C. 1985, ch. B-2, par. 30(3).—Document parlementaire n° 1/43-450.

Rapport de la Monnaie royale canadienne, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'année terminée le 31 décembre 2019, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 150(1).—Document parlementaire n° 1/43-451.

Sommaire du plan d'entreprise de 2020-2021 du Centre de règlement des différends sportifs du Canada, conformément à la *Loi sur l'activité physique et le sport*, L.C. 2003, ch. 2, par. 32(4).—Document parlementaire n° 1/43-452.

Sommaires du plan d'entreprise de 2020-2024 et du budget d'immobilisations de 2020 de la Monnaie royale canadienne, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n° 1/43-453.

Rapport cumulatif sur l'application de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels* pour les années financières 2016-2017 à 2018-2019, conformément à la Loi, L.R.C. 1985, ch. C-51, art. 52.—Document parlementaire n° 1/43-454.

Annual reports of the operations of the Canadian Cultural Property Export Review Board for the fiscal years 2016-17 to 2018-19, pursuant to the *Cultural Property Export and Import Act*, R.S.C. 1985, c. C-51, s. 52.—Sessional Paper No. 1/43-455.

Copy of Order in Council P.C. 2020-263 concerning minimizing the risk of exposure to COVID-19 in Canada, pursuant to the *Quarantine Act*, S.C. 2005, c. 20, sbs. 61(2).—Sessional Paper No. 1/43-456.

Copy of Order in Council P.C. 2020-260 concerning minimizing the risk of exposure to COVID-19 in Canada, pursuant to the *Quarantine Act*, S.C. 2005, c. 20, sbs. 61(2).—Sessional Paper No. 1/43-457.

Rapports annuels sur les activités de la Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels pour les années financières 2016-2017 à 2018-2019, conformément à la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*, L.R.C. 1985, ch. C-51, art. 52.—Document parlementaire n° 1/43-455.

Copie du décret C.P. 2020-263 concernant la réduction du risque d'exposition à la COVID-19 au Canada, conformément à la *Loi sur la mise en quarantaine*, L.C. 2005, ch. 20, par. 61(2).—Document parlementaire n° 1/43-456.

Copie du décret C.P. 2020-260 concernant la réduction du risque d'exposition à la COVID-19 au Canada, conformément à la *Loi sur la mise en quarantaine*, L.C. 2005, ch. 20, par. 61(2).—Document parlementaire n° 1/43-457.

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5

Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade

The Honourable Senator Bovey was removed from the membership of the committee, substitution pending (*May 8, 2020*).

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement

Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international

L'honorable sénatrice Bovey a été retirée de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 8 mai 2020*).

**Progress of
Legislation**

**Progrès de la
législation**

THE SENATE OF CANADA
PROGRESS OF LEGISLATION

*(indicates the status of a bill by showing the date on which each stage has been **completed**.)*

(1st Session, 43rd Parliament)

Friday, May 15, 2020

*The **Report** column indicates the number of amendments contained in the committee's report. The number of amendments in the **3rd and Messages** column reflects the number of motions in amendment adopted by the Senate during third reading stage. The total number of amendments in these two columns may not reflect the total number of modifications made to a bill by the Senate. Messages sent by the Senate to the House of Commons appear in the House of Commons Journals.*

*(*Where royal assent is signified by written declaration, the Act is deemed to be assented to on the day on which the two Houses of Parliament have been notified of the declaration.)*

GOVERNMENT BILLS
(SENATE)

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
-----	-------	-----	-----	-----------	--------	------------------	------

GOVERNMENT BILLS
(HOUSE OF COMMONS)

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
C-2	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2020 (<i>Appropriation Act No. 3, 2019-20</i>)	19/12/11	19/12/11	—	—	3rd reading 19/12/11	19/12/12 chap. 30/19
C-4	An Act to implement the Agreement between Canada, the United States of America and the United Mexican States	20/03/13	20/03/13	Pursuant to rule 10-11(1) subject matter 20/02/20 Foreign Affairs and International Trade	—	3rd reading 20/03/13	20/03/13* chap. 1/20
C-10	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2020 (<i>Appropriation Act No. 4, 2019-20</i>)	20/03/13	20/03/13	—	—	3rd reading 20/03/13	20/03/13* chap. 2/20
C-11	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2021 (<i>Appropriation Act No. 1, 2020-21</i>)	20/03/13	20/03/13	—	—	3rd reading 20/03/13	20/03/13* chap. 3/20
C-12	An Act to amend the Financial Administration Act (special warrant)	20/03/13	20/03/13	—	—	3rd reading 20/03/13	20/03/13* chap. 4/20
C-13	An Act respecting certain measures in response to COVID-19	20/03/25	20/03/25	Committee of the Whole (subject matter) 20/03/25	—	3rd reading 20/03/25	20/03/25* chap. 5/20

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
C-14	A second Act respecting certain measures in response to COVID-19	20/04/11	20/04/11	Committee of the Whole (subject matter) 20/04/11	—	3rd reading 20/04/11	20/04/11* chap. 6/20
C-15	An Act respecting Canada emergency student benefits (coronavirus disease 2019)	20/05/01	20/05/01	Committee of the Whole (subject matter) 20/05/01	—	3rd reading 20/05/01	20/05/01* chap. 7/20
C-16	An Act to amend the Canadian Dairy Commission Act	20/05/15	20/05/15	Committee of the Whole (subject matter) 20/05/15	—	3rd reading 20/05/15	20/05/15* chap. 8/20

COMMONS PUBLIC BILLS

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
-----	-------	-----	-----	-----------	--------	------------------	------

SENATE PUBLIC BILLS

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
S-201	An Act to amend the Borrowing Authority Act (Sen. Day)	19/12/10					
S-202	An Act to amend the Criminal Code (conversion therapy) (Sen. Joyal, P.C.)	19/12/10					
S-203	An Act to amend the National Capital Act (buildings or works of national significance) (Sen. Joyal, P.C.)	19/12/10					
S-204	An Act to amend the Criminal Code and the Immigration and Refugee Protection Act (trafficking in human organs) (Sen. Ataullahjan)	19/12/10					
S-205	An Act to amend the Constitution Act, 1867 and the Parliament of Canada Act (Speaker of the Senate) (Sen. Mercer)	19/12/11					
S-206	An Act to amend the Department of Public Works and Government Services Act (use of wood) (Sen. Griffin)	19/12/11					
S-207	An Act to amend the Criminal Code (disclosure of information by jurors) (Sen. Boisvenu)	19/12/12					
S-208	An Act to amend the Criminal Code (independence of the judiciary) (Sen. Pate)	20/02/04					
S-209	An Act to Amend the Department for Women and Gender Equality Act (Sen. McCallum)	20/02/04					
S-210	An Act to amend the Parliament of Canada Act (Parliamentary Visual Artist Laureate) (Sen. Bovey)	20/02/04					

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
S-211	An Act to enact the Modern Slavery Act and to amend the Customs Tariff (Sen. Miville-Dechéne)	20/02/05					
S-212	An Act to establish International Mother Language Day (Sen. Jaffer)	20/02/05					
S-213	An Act to change the name of the electoral district of Châteauguay—Lacolle (Sen. Dalphond)	20/02/06					
S-214	An Act to amend the Criminal Records Act, to make consequential amendments to other Acts and to repeal a regulation (Sen. Pate)	20/02/18					
S-215	An Act to amend the Greenhouse Gas Pollution Pricing Act (farming exemptions) (Sen. Griffin)	20/02/18					
S-216	An Act to amend the Assisted Human Reproduction Act (Sen. Moncion)	20/02/20					

PRIVATE BILLS

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
S-1001	An Act respecting Girl Guides of Canada	20/02/05					

LE SÉNAT DU CANADA
PROGRÈS DE LA LÉGISLATION

(Ce document rend compte de l'état d'un projet de loi en indiquant la date à laquelle chaque étape a été complétée.)

(1^{re} Session, 43^e Législature)

Le vendredi 15 mai 2020

La colonne **Rapport** indique le nombre d'amendements inclus dans le rapport du comité. Le nombre d'amendements dans la colonne **3^e et Messages** reflète le nombre de motions d'amendements adoptées par le Sénat pendant l'étape de la troisième lecture. Le nombre total d'amendements dans les deux colonnes ne reflète pas nécessairement le nombre total de modifications faites par le Sénat à un projet de loi. Les messages envoyés par le Sénat à la Chambre des communes apparaissent dans les Journaux de la Chambre des communes.

(* La déclaration écrite porte sanction royale le jour où les deux chambres du Parlement en ont été avisées.)

PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT
(SÉNAT)

N ^o	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	3 ^e et Messages	S.R.
----------------	-------	-----------------	----------------	--------	---------	----------------------------	------

PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT
(CHAMBRE DES COMMUNES)

N ^o	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	3 ^e et Messages	S.R.
C-2	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2020 (Loi de crédits n ^o 3 pour 2019-2020)	19/12/11	19/12/11	—	—	3 ^e lecture 19/12/11	19/12/12 chap. 30/19
C-4	Loi portant mise en œuvre de l'Accord entre le Canada, les États-Unis d'Amérique et les États-Unis mexicains	20/03/13	20/03/13	Teneur renvoyée conf. à l'art. 10-11(1) du Régl. 20/02/20 Affaires étrangères et du commerce international	—	3 ^e lecture 20/03/13	20/03/13* chap. 1/20
C-10	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2020 (Loi de crédits no 4 pour 2019-2020)	20/03/13	20/03/13	—	—	3 ^e lecture 20/03/13	20/03/13* chap. 2/20
C-11	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2021 (Loi de crédits n ^o 1 pour 2020-2021)	20/03/13	20/03/13	—	—	3 ^e lecture 20/03/13	20/03/13* chap. 3/20
C-12	Loi modifiant la Loi sur la gestion des finances publiques (mandat spécial)	20/03/13	20/03/13	—	—	3 ^e lecture 20/03/13	20/03/13* chap. 4/20
C-13	Loi concernant certaines mesures en réponse à la COVID-19	20/03/25	20/03/25	Comité plénier (teneur) 20/03/25	—	3 ^e lecture 20/03/25	20/03/25* chap. 5/20

N ^o	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	3 ^e et Messages	S.R.
C-14	Loi n ^o 2 concernant certaines mesures en réponse à la COVID-19	20/04/11	20/04/11	Comité plénier (teneur) 20/04/11	—	3 ^e lecture 20/04/11	20/04/11* chap. 6/20
C-15	Loi concernant la prestation canadienne d'urgence pour étudiants (maladie à coronavirus 2019)	20/05/01	20/05/01	Comité plénier (teneur) 20/05/01	—	3 ^e lecture 20/05/01	20/05/01* chap. 7/20
C-16	Loi modifiant la Loi sur la Commission canadienne du lait	20/05/15	20/05/15	Comité plénier (teneur) 20/05/15	—	3 ^e lecture 20/05/15	20/05/15* chap. 8/20

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES

N ^o	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	3 ^e et Messages	S.R.
----------------	-------	-----------------	----------------	--------	---------	----------------------------	------

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT

N ^o	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	3 ^e et Messages	S.R.
S-201	Loi modifiant la Loi autorisant certains emprunts (Sén. Day)	19/12/10					
S-202	Loi modifiant le Code criminel (thérapie de conversion) (Sén. Joyal, c.p.)	19/12/10					
S-203	Loi modifiant la Loi sur la capitale nationale (bâtiments et autres ouvrages d'importance nationale) (Sén. Joyal, c.p.)	19/12/10					
S-204	Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (trafic d'organes humains) (Sén. Ataulhajan)	19/12/10					
S-205	Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 et la Loi sur le Parlement du Canada (présidence du Sénat) (Sén. Mercer)	19/12/11					
S-206	Loi modifiant la Loi sur le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (utilisation du bois) (Sén. Griffin)	19/12/11					
S-207	Loi modifiant le Code criminel (divulgence de renseignements par des jurés) (Sén. Boisvenu)	19/12/12					
S-208	Loi modifiant le Code criminel (indépendance des tribunaux) (Sén. Pate)	20/02/04					
S-209	Loi modifiant la Loi sur le ministère des Femmes et de l'Égalité des genres (Sén. McCallum)	20/02/04					
S-210	Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (artiste visuel officiel du Parlement) (Sén. Bovey)	20/02/04					

N ^o	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	3 ^e et Messages	S.R.
S-211	Loi édictant la Loi sur l'esclavage moderne et modifiant le Tarif des douanes (Sén. Miville-Dechéne)	20/02/05					
S-212	Loi instituant la Journée internationale de la langue maternelle (Sén. Jaffer)	20/02/05					
S-213	Loi visant à changer le nom de la circonscription électorale de Châteauguay—Lacolle (Sén. Dalphond)	20/02/06					
S-214	Loi modifiant la Loi sur le casier judiciaire et d'autres lois en conséquence et abrogeant un règlement (Sén. Pate)	20/02/18					
S-215	Loi modifiant la Loi sur la tarification de la pollution causée par les gaz à effet de serre (exemptions pour les activités agricoles) (Sén. Griffin)	20/02/18					
S-216	Loi modifiant la Loi sur la procréation assistée (Sén. Moncton)	20/02/20					

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

N ^o	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	3 ^e et Messages	S.R.
S-1001	Loi concernant les Guides du Canada	20/02/05					